

# ERKLÄRUNG / DECLARATION

Der/die Unterzeichnete

Le/la sousigné(e)

erklärt nicht mehr im Besitz

déclare de ne plus être en possession

seines Schweizerpasses Nr.....

de son passeport suisse no.....

seiner Identitätskarte Nr.....

de sa carte d'identité no.....

zu sein

ausgestellt am/durch

établi le/à

Wann wurde das Dokument letztmals  
benützt?

Quand le document a-t-il été utilisé pour la  
dernière fois?

Ort und Zeit des Verlustes

Lieu et date de la perte ou du vol

Genauere Angaben über Hergang des Verlustes

Rapport détaillé sur la perte ou le vol

Welchem Polizeiposten wurde der Verlust gemeldet?

Quel poste de Police a été avisé de la perte?

Es ist mir bekannt, dass nach den eidg. Vorschriften Schweizerbürger nur **einen** gültigen Schweizerpass und **eine** Identitätskarte besitzen dürfen. Ich verpflichte mich, das vermisste Dokument sofort der Schweizerischen Botschaft in London oder einer anderen Schweizerischen Behörde abzuliefern, sofern dieses wieder aufgefunden werden sollte.

Sachant que, selon les prescriptions en vigueur, un citoyen suisse ne peut posséder **qu'un seul** passeport et **q'une seule** carte d'identité valable, je m'engage à restituer à l'Ambassade de Suisse à Londres ou à une autre autorité suisse le document perdu, s'il devait être retrouvé.

Ferner nehme ich davon Kenntnis, dass unwahre Angaben eine strafrechtliche Verfolgung nach sich ziehen können.

En outre, je prends connaissance qu'une fausse déclaration peut entraîner une poursuite pénale.

London/Londres, .....

Unterschrift/Signature .....

Ich bestätige, darauf hingewiesen worden zu sein, dass das abhanden gekommene Dokument nicht mehr gültig ist und die Nummer des Ausweises auf eine Fahndungsliste kommt. Falls das Dokument wieder aufgefunden wird, verpflichte ich mich, dieses auf keinen Fall mehr zu benutzen und umgehend dem nächsten Schweizer Passbüro oder einer schweizerischen diplomatischen/konsularischen Vertretung abzugeben.

Je déclare avoir été informé que le document volé ou perdu n'est plus valable et que son numéro a été enregistré dans un répertoire de recherche. Au cas où ce document serait retrouvé, je m'engage à ne plus l'utiliser et à le remettre de suite à l'office suisse des passeports le plus proche ou à une représentation diplomatique/consulaire suisse.

Dichiaro di essere stato informato che il documento rubato o smarrito non è più valido e che il suo numero è stato registrato in una lista di ricerca. Qualora il documento fosse ritrovato, mi impegno a non utilizzarlo e a restituirlo immediatamente al più vicino ufficio svizzero dei passaporti o a una rappresentanza diplomatica/consolare svizzera.

I confirm to be aware that the stolen or lost document is no longer valid and that its number is now on a watch list. Should I receive this document back, I will not use it, but immediately return it to the nearest Swiss passport office or to a Swiss Embassy/Consulate.

Confirmando haber sido informado de que el documento sustraído o perdido ya no es válido y que su número se encuentra registrado en un listado de documentos perdidos. En el caso de que se encuentre el documento sustraído o perdido me comprometo a no utilizarlo en ningún caso y a entregarlo sin demora a la oficina suiza de pasaportes más cercana o a una representación diplomática o consular.

Declaro ter sido informado que o documento furtado o perdido não é mais válido e que o seu número foi registado numa lista de procura. No caso do meu antigo documento ser reencontrado, comprometo-me a não mais o utilizar e a o entregar de imediato ao serviço suíço de passaportes mais próximo ou a uma representação diplomática/consular suíça.

**Ort, Datum:**  
**lieu, date:**  
**luogo, data:**

**Unterschrift:**  
**signature:**  
**firma:**

.....

.....